

Commission paritaire pour les services des aides familiales & des aides seniors	Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp
<i>Convention collective de travail du 19 septembre 2000 reconduisant la convention collective de travail du 23 octobre 1996 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement</i>	<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2000 tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 1996 betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag</i>
CHAPITRE I : CHAMP D'APPLICATION	HOOFDSTUK I : TOEPASSINGSGBIED
Article 1	Artikel 1
§1 La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des services qui ressortissent à la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors et subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone et par les Commissions communautaires française et commune de la Région de Bruxelles-Capitale.	§1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en die gesubsidieerd worden door het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en door de Franse en gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
§ 2 Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « travailleurs » : les employées et employés.	§2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "« werknemers » de mannelijke en vrouwelijke bedienden verstaan.
CHAPITRE II : PRINCIPES	HOOFDSTUK II : PRINCIPES
Article 2	Artikel 2
La convention collective de travail du 23 octobre 1996 relative à 'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement, enregistrée sous le n°42887/CO/318, prorogée par la convention collective de travail du 24 février 1999, est reconduite pour une durée de deux ans.	De collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 1996 betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag, geregistreerd onder nr. 42887/CO/318, verlengd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 februari 1999, wordt verlengd voor twee jaar.
CHAPITRE III : DISPOSITION FINALE	HOOFDSTUK III : SLOTBEPALING
Article 3	Artikel 3
La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2000 et cesse de l'être le 30 septembre 2002.	Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2000 en houdt op van kracht te zijn op 30 september 2002.

NEERLEGGING-DEPOT REGISTR.-ENREGISTR.

17 -10- 2000

74 -11-2000

N° 55.852 10/31801